



Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

FERREX[®]

Bodenackerfräse 1200 W

**Motobineuse fraiseuse 1200 W | Zappatrice per
trattore 1200 W**



**Deutsch02
Français24
Italiano 46**

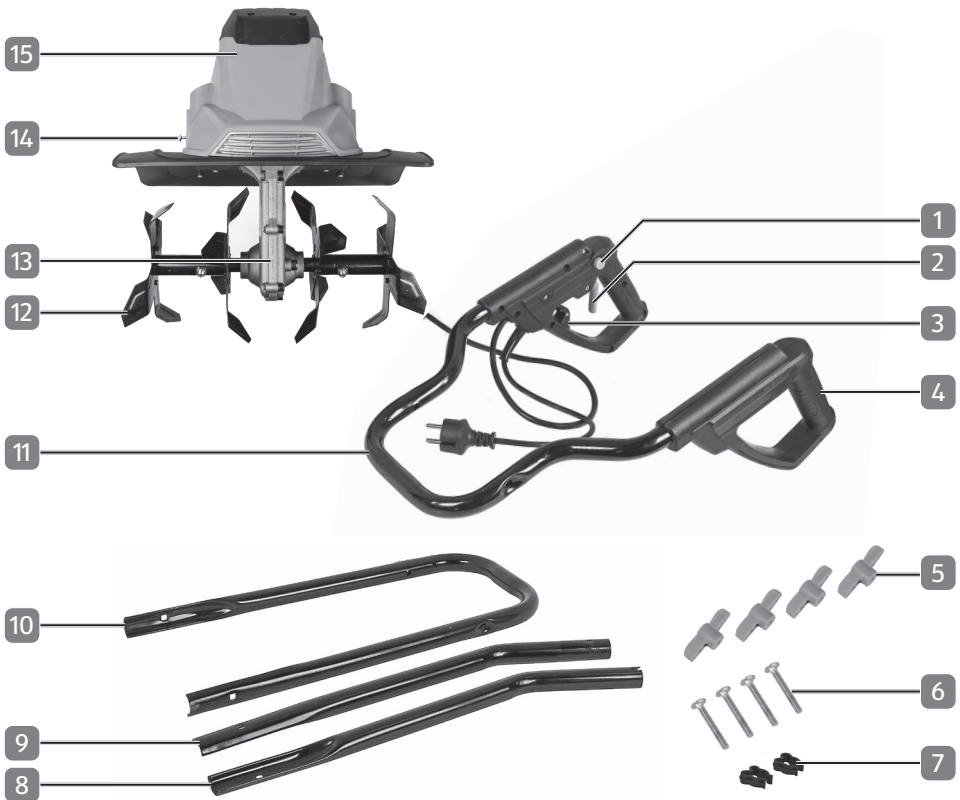
**Originalbetriebsanleitung
Mode d'emploi d'origine | Manuale originale**

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang / Teilebezeichnung	3
Allgemeines	4
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	4
Zeichenerklärung	4
Sicherheit	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Restrisiken	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
Vor Verwendung	9
Produkt und Lieferumfang prüfen	9
Getriebschmiermittel nachfüllen / austauschen	10
Handgriff montieren	11
Verwendung	12
Stromanschluss herstellen	12
Ein- / Ausschalten	13
Arbeitshinweise	13
Beseitigung von Fremdkörpern	14
Bodenbearbeitungsmuster	15
Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	16
Wartung	16
Reinigung	17
Lagerung	17
Transport	17
Explosionszeichnung	18
Fehlerbehebung	19
Technische Daten	20
Geräusch- und Vibrationsinformation	20
Recycling	22
Verpackung entsorgen	22
Produkt entsorgen	22
Konformitätserklärung	22

Lieferumfang / Teilebezeichnung

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Sicherheitsverriegelung | 9. Griffunterteil (rechts) |
| 2. Ein-/Aus-Schalter | 10. Griffmittelteil |
| 3. Netzkabelklemmen | 11. Griffoberteil |
| 4. Hauptgriffe | 12. Zinkenbaugruppe |
| 5. Verriegelungsknöpfe (4x) | 13. Getriebe |
| 6. Schraube M6 x 45 (4x) | 14. ST4 x 16 Schrauben (2x) |
| 7. Stromkabelklemmen (2x) | 15. Motorgehäuse |
| 8. Griffunterteil (links) | |



Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser Bodenackerräse 1200 W (im Folgendem nur "Fräse" oder "Produkt" genannt). Sie enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Verwendung und Pflege. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Produkts führen. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf.

Diese Betriebsanleitung ist in digitaler Form auch bei der Servicestelle des Hersteller erhältlich. Revision: ID 001 - 2021-10 - REV001

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.

 WARNUNG!	Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
---	--

 VORSICHT!	Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
--	--

 HINWEIS!	Warnt vor möglichen Sachschäden.
---	----------------------------------

	Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.
---	--

	Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.
---	---

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
---	------------------------------------

	36 Monate Garantie.
---	---------------------



Das Produkt entspricht der Schutzklasse 2 (Doppelisolierung).



Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Regen oder unter feuchten Bedingungen. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit.



Tragen Sie eine Sicherheitsbrille.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Halten Sie Hände, Füße, Haare und Kleidung von den sich bewegenden Teilen des Produktes fern. Die Zinken drehen sich für eine kurze Zeit auch nachdem es ausgeschaltet wurde weiter.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Kabel beschädigt oder verschlungen ist.



Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten, Einstellungen oder Reinigung vornehmen.



Halten Sie umstehende Personen vom laufenden Produkt fern.



Der garantierte Schalldruckpegel beträgt 93 dB.

Die Modellbezeichnung ist eine Kombination aus Buchstaben und Ziffern:

WWS
Inverkehrbringer

-

BAF
Produkt (GER)

1200
Leistung

-

W01
Version

Inverkehrbringer = WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH (WWS); **Produkt (GER)** = Bodenackerfräse (BAF); **Leistung** = 1200 W; **Version** = W01

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke bestimmt:

- zum Ebnen von Erdböden;
- zum Graben von Furchen in Erdböden.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Produkts für andere Zwecke, als für die es bestimmt ist.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnung sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs-, und Pflegeanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für dieses Produkt bestimmt sind.
- Reparatur des Produkts durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft.
- Gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Produkts.
- Bedienung oder Wartung durch Personen, die mit dem Umgang des Produkts nicht vertraut sind und/oder damit verbundene Gefahren nicht verstehen.

Verwenden Sie Zubehör entsprechend diesen Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen können zu schweren Verletzungen und zum Verlust der Garantie führen. Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zu Verwendung dieses Produkts ein. Nehmen Sie niemals Veränderungen an dem Produkt vor. Jede Änderung an dem Produkt kann gefährlich sein und ist verboten.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden. Bedingt durch die Art des Produkts können folgende Gefährdungen auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Schwingungsemission resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird,

- Verletzungen und Sachschäden, die durch herumfliegende Teile oder brechende Werkzeugaufsätze verursacht werden,
- Gesundheitsschäden, die durch das Arbeiten mit giftigen oder gesundheitsschädlichen Materialien auftreten (z. B. Asbest).
- Schädigung des Gehörs, wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.**
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.**
- Arbeiten Sie niemals, während Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.**
- Denken Sie daran, dass die Bedienungsperson oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.**

2) Vorbereitende Maßnahmen

- Tragen Sie Sicherheitsschuhe. Während des Arbeitens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Betreiben Sie das Gerät nicht barfuß oder in leichten Sandalen.**
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine herausgeworfen werden können.**

- c) Vor Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Werkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Teile und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.**

3) Handhabung

- a) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.**
- b) Achten Sie immer auf einen sicheren Stand an Hängen.**
- c) Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.**
- d) Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals hangauf- oder -abwärts.**
- e) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie am Hang die Fahrtrichtung ändern.**
- f) Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.**
- g) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder zu sich heranziehen.**
- h) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.**
- i) Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem (den) Werkzeug(en).**
- j) Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.**
- k) Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.**
- l) Stellen Sie den Motor ab wenn Sie die Maschine verlassen.**

4) Wartung und Lagerung

- a) Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.**
- b) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.**
- c) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff.**
- d) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.**

Vor Verwendung



WARNUNG!

Benutzen Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre. Benutzen Sie das Produkt nur in Umgebungstemperaturen zwischen 10 - 40° C.

Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör montieren oder wechseln und Wartungsarbeiten ausführen.

Produkt und Lieferumfang prüfen



WARNUNG!

Erstickungsgefahr! Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Folien. Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.

- Nehmen Sie das Produkt und das Zubehör aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist (siehe Kapitel "Lieferumfang / Teilebezeichnung").
- Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder das Zubehör Schäden aufweisen.
- Bei Schäden oder fehlenden Teilen benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Servicestelle an den Hersteller.

Getriebeschmiermittel nachfüllen / austauschen

VORSICHT!

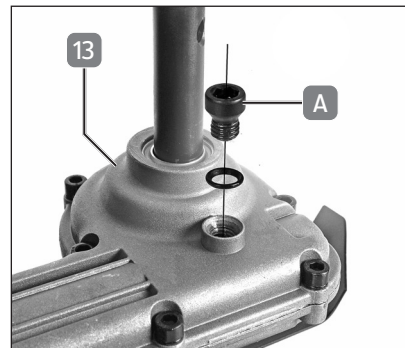
Kontrolliere und füllen Sie regelmäßig Getriebeschmiermittel nach.
Dies kann mit der Zeit verschleßen und ansonsten zu Schäden führen.

HINWEIS!

Die Fräse wird bereits mit befülltem Getriebeschmiermittel ausgeliefert.

Die Ablassschraube **A** befindet sich auf der rechten Seite des Getriebe **13**.

- Legen Sie die Fräse auf die linke Seite und reinigen Sie das Getriebe von Schmutz.
- Falls erforderlich, entfernen Sie die Zinkenbaugruppe **12**, um besseren Zugang zur Ablassschraube haben.
- Verwenden Sie einen 8 mm Sechskantschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Ablassschraube abzuschrauben.
- Lassen Sie das vorhandene Getriebeschmiermittel komplett aus dem Getriebe ab.
- Füllen Sie hochwertiges Getriebeschmiermittel ein.
- Bringen Sie die Ablassschraube wieder an.



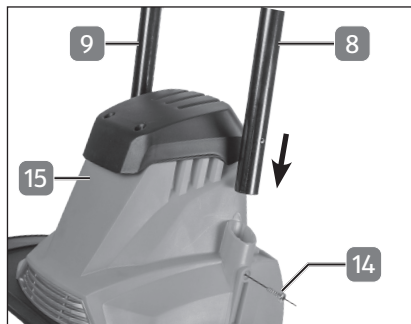
Handgriff montieren



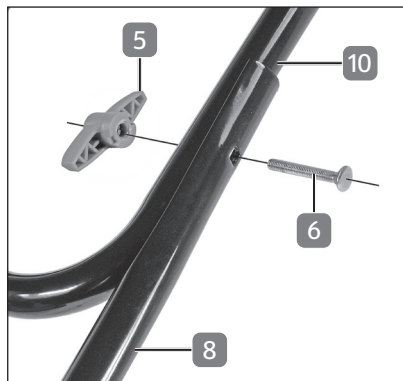
WARNUNG!

Schließen Sie das Produkt erst nach Abschluss der Montage an die Stromversorgung an. Eine Nichtbeachtung kann zu versehentlichem Starten und möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

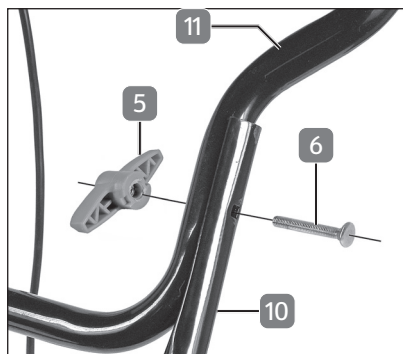
- Setzen Sie die Griffunterteile (links & rechts) **8** & **9** in das Motorgehäuse **15** ein.
- Befestigen Sie die Griffteile mit den mitgelieferten ST4 x 16 Schrauben **14**.



- Setzen Sie das Griffmittelteil **10** zwischen die Griffunterteile sodass die Lochbohrungen übereinstimmen.
- Befestigen Sie den Griffmittelteil am jeweiligen Griffunterteile mit den mitgelieferten M6 x 45 Schrauben **6** und den Verriegelungsknöpfen **5** zwischen den Griffmittelteil sodass die Lochbohrungen übereinstimmen.

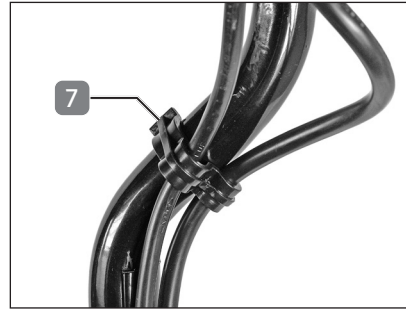


- Setzen Sie den Griffoberteil **11** zwischen den Griffmittelteil sodass die Lochbohrungen übereinstimmen.
- Befestigen Sie den Griffoberteil am Griffmittelteil mit den mitgelieferten M6 x 45 Schrauben **6** und den Verriegelungsknöpfen **5**.



Verwendung

- Befestigen Sie das Netzkabel mit den beiden mitgelieferten Netzkabelklemmen **7**.



Verwendung

Stromanschluss herstellen

- Das Produkt darf nur über eine Steckdose mit ordnungsgemäß angeschlossener Erdung verbunden werden.
- Das Produkt ist für den Betrieb mit Einphasen-Wechselstrom 230-240 V~ / 50 Hz gebaut und ist schutzisoliert.
- Prüfen Sie, ob die vorhandene Netzspannung mit der auf dem Typenschild der Fräse übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Nähe von elektrischen Teilen des Produktes, sowie an Personen die sich im Arbeitsbereich befinden, gelangt.

Beachten Sie:

- Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe der Steckdose liegt, können Sie ein Verlängerungskabel verwenden.
- Der Querschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen. Lassen Sie sich ggf. beim Kauf im Fachhandel beraten.
- Halten Sie das Verlängerungskabel so kurz wie möglich.
- Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel keine Stolperfalle darstellt.

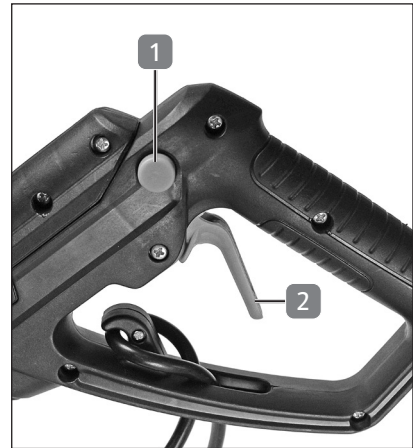
Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- Sicherheitsverriegelung **1** eindrücken und halten.
- Ein-/Aus-Schalter **2** drücken.

Ausschalten:

- Ein-/Aus-Schalter loslassen.



Arbeitshinweise

VORSICHT!

Besondere Gefährdung auf schwierigen (steiniger, harten usw.) Böden.

Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie die Fräse bewegen.

Achten Sie darauf, dass die Zinken beim Bewegen der Fräse den Boden nicht berühren. Sowohl die Zinken als auch das Gerät selbst können beschädigt werden, selbst wenn der Motor ausgeschaltet ist.

Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Produkt aus. Übermäßiger Druck kann zu Beschädigungen des Produkts oder dessen Zubehörs führen und erhöht die Verletzungsgefahr.

Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest.

- Verwenden Sie die Fräse zum Rasenbrechen, zur Saatbettaufbereitung und zur Pflege von Garten- und Blumenbeete. Die Fräse kann auch kleine Löcher für das Pflanzen von Setzlingen oder Topfpflanzen graben.
- Bewegen Sie die Fräse in den Arbeitsbereich, bevor Sie den Motor starten.
- Zum Grasbrechen oder Tieflockern lassen Sie die Zinken der Fräse auf Armlänge vorwärts bewegen und ziehen Sie dann die Fräse fest zu sich selbst zurück. Sie erreichen die beste Ergebnisse durch wiederholtes Vorwärtskommen und Zurückziehen.
- Wenn Sie die Fräse zu sich selbst zurückziehen, graben die Zinken tiefer und aggressiver.
- Um ein Stolpern zu verhindern, treffen Sie zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie sich rückwärts bewegen und wenn die Fräse zu sich ziehen.
- Wenn die Fräse sich festgräbt, schaukeln Sie sie leicht hin und her, bis sie sich wieder vorwärts bewegt.
- Führen Sie die Fräse niemals über das Verlängerungskabel oder das Netzkabel. Achten Sie darauf, dass sich das Kabel immer in einer sicheren Position hinter Ihnen befindet.
- Stehen Sie bei Arbeiten an Schrägen immer diagonal zur Schräge, um einen festen, sicheren Stand zu erhalten. Arbeiten Sie nicht an extrem steilen Hängen.
- Entfernen Sie vor der Anwendung Steine oder andere Fremdkörper aus dem Gebiet und machen Sie sie sichtbar.

Beseitigung von Fremdkörpern

Während des Betriebs kann sich ein Stein oder eine Wurzel in den Zinken festsetzen, oder hohes Gras oder Unkraut kann sich um den Zinkenschaft wickeln.

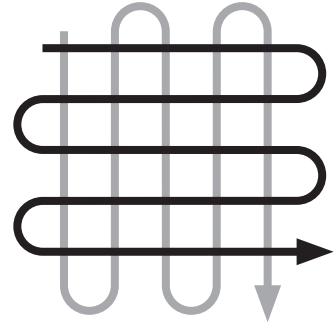
- Zum Reinigen der Zinken oder der Zinkenwelle lassen Sie den Auslösehebel los und warten Sie, bis die Zinken vollständig stoppen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie die Zinken.
- Um das Entfernen von hohem Gras oder Unkraut aus dem Zinkenschopf zu vereinfachen, entfernen Sie einen oder mehrere der Zinken. Siehe Zinkenausbau und -einbau.

Bodenbearbeitungsmuster

Bei der Saatbettbereitung wird empfohlen, eine der folgenden Bodenbearbeitungsmethoden zu verwenden:

Muster 1

Machen Sie zwei Durchgänge über die zu bearbeitende Fläche, die zweite im rechten Winkel zum ersten Durchgang.



Muster 2

Machen Sie zwei Durchgänge über die zu bearbeitende Fläche, die der zweite Durchgang sollte sich mit dem ersten überschneiden.



Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

⚠️ WARNUNG!

Ziehen Sie den Netzstecker vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung.

Wartung

Das Produkt ist weitgehend wartungsfrei.

Verwenden Sie nur Ersatzteile / Zubehör vom Hersteller bzw. von ermächtigten Fachwerkstätten.

Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen oder in einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Sachkundige sind Personen mit entsprechender Fachausbildung und Erfahrung, die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung des Produkts kennen und sich auf die Sicherheitsbestimmungen verstehen.

Halten Sie Ihre Einsatzwerkzeuge immer scharf. Schärfen Sie diese immer mit einem geeigneten Werkzeug nach Empfehlung des Einsatzwerkzeugherstellers.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Zinken wechseln

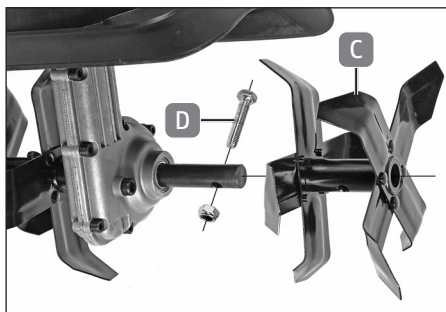
⚠️ WARNUNG!

Bei der Arbeit an den Zinken können Verletzungen auftreten. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

⚠️ HINWEIS!

Abgenutzte Zinken führen zu schlechter Leistung und Überlastung des Motors. Prüfen Sie die Zinken vor jedem Einsatz. Schärfen oder ersetzen Sie die Zinkenbaugruppen bei Bedarf durch neue. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

- Entfernen Sie die M8 x 40 Sechskantschraube **D** wie abgebildet und entfernen Sie anschließend die Zinkenbaugruppe **C** vom Schaft.
- Zum Einbau der Zinken verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie oben beschrieben.





Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen sicher und in gutem Zustand sind. Reparieren oder ersetzen Sie diese, falls erforderlich.

Reinigung



VORSICHT!

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungs- oder Lösungsmittel. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Lüftungsschlitze offen bleiben.
- Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

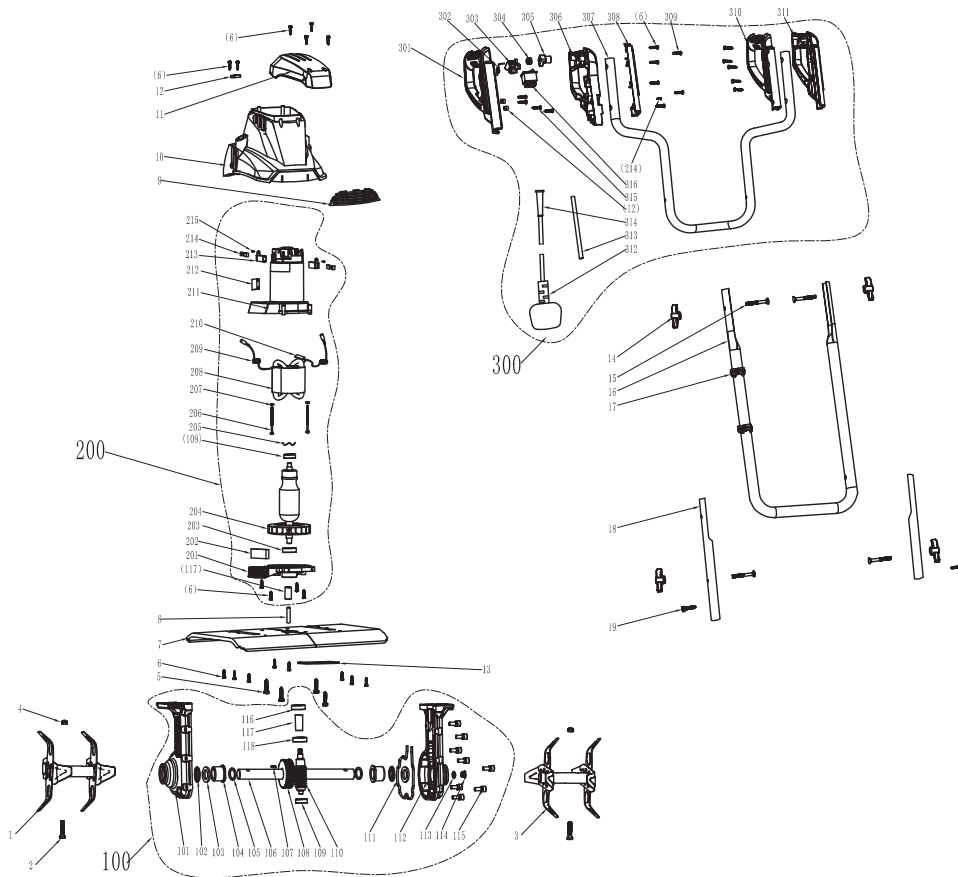
Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe Kapitel "Reinigung").
- Bei Nichtgebrauch lagern Sie das Produkt an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, in der Originalverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt bei einer Umgebungstemperatur von 0 - 40° C.

Transport

- Tragen Sie das Produkt stets am dafür vorgesehenen Handgriff.
- Transportieren Sie das Produkt vor Stößen und Vibrationen geschützt und in der Originalverpackung.

Explosionszeichnung



Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Motor startet nicht.	Fräse nicht eingesteckt.	Verbinden Sie die Fräse mit dem Strom.
	Kein Strom.	Überprüfen Sie die Stromversorgung.
	Defektes Kabel.	Kontaktieren Sie den Kundenservice für eine Reparatur.
	Defekter Sicherheitsschalter/Stecker.	Kontaktieren Sie den Kundenservice für eine Reparatur.
	Überhitzungsschutz aktiviert.	Entfernen Sie etwaige Blockaden und lassen Sie den Motor 15 Minuten abkühlen bevor Sie ihn neu starten.
Abnormale Geräusche.	Zinken blockiert.	Warten Sie, bis die Zinken zum völligen Stillstand kommen und beseitigen Sie die Blockade.
	Schrauben locker.	Kontrollieren Sie alle sichtbaren Schrauben auf Sitz und ziehen diese ggf. handfest nach.
Abnormale Vibrationen	Zinken beschädigt.	Ersetzen Sie die beschädigten Zinken.
Schlechtes Arbeitsergebnis.	Zinken beschädigt.	Ersetzen Sie die beschädigten Zinken.

Technische Daten

Modell	WWS-BAF1200-W01
Netzspannung	230-240 V~ / 50Hz
Nennleistung	1200 W (1,2 kW)
Leerlaufdrehzahl	400 min ⁻¹
Zinne	Ø 205 mm
Arbeitsbreite	max. 360 mm
Arbeitstiefe	max. 220 mm
Schutzklasse	II
Schutzart (Netzstecker)	IP55 (geschützt gegen Staub in schädigender Menge sowie Strahlwasser)
Schutzart (Produkt)	IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen)

Geräusch- und Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte

Gemessen gemäß EN 1553:1996. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Schalldruckpegel (an der Position des Bedieners): L_{pA}	81,3 dB(A)
Schalleistungspegel: L_{WA}	91,67 dB(A)
Unsicherheit: K_{pA} / K_{WA}	3,0/1,4 dB(A)

Vibrationsinformation

Gemessen gemäß EN 1033:1995.

Linke Hand:	0,764 m/s ² ,
Rechte Hand:	0,798 m/s ²
Unsicherheit: K	1.5 m/s ²

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**WARNUNG!**

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

- Befindet sich das Produkt in einem guten Zustand bzw. wurde er ordnungsgemäß gewartet.
- Wie und für welches Material wird das Produkt verwendet.
- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreier Zustand.
- Fester Halt des Produkts durch den Anwender.
- Wird das Produkt, wie in dieser Anleitung beschrieben, bestimmungsgemäß verwendet.
- Bei nicht angemessener Anwendung kann das Produkt vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.

**WARNUNG!**

Sicherheitsmaßnahmen sind zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen sind zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen:

- Versuchen Sie die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie das Produkt benutzen.
- Pflegen und warten Sie das Produkt entsprechend dieser Anleitung.
- Vermeiden Sie, das Produkt bei einer Temperatur unter 10°C und über 40° C zu verwenden.
- Planen Sie ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Geräte nicht über mehrere Tage benutzen müssen.

Recycling

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Produkt entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern es zu speziell eingerichteten Sammelstellen, Recyclingzentren oder Entsorgungsunternehmen bringen müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenlos. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Das Folgende gilt für den deutschen Markt:

Beim Kauf eines neuen Gerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät bei Ihrem Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 Quadratmetern sowie Lebensmitteleinzelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind auch ohne den Kauf eines Neugerätes zur kostenlosen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn das Altgerät in keiner Dimension größer als 25 cm ist. Der Importeur bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Geschäften und Märkten an. Bitte wenden Sie sich auch an Ihren Händler, um Informationen über lokale Rücknahmemöglichkeiten zu erhalten.

Wenn Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst dafür verantwortlich, diese vor der Rückgabe zu löschen.

Wenn dies möglich ist, ohne das Altgerät zu zerstören, entfernen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben, und führen Sie sie einer getrennten Sammlung zu.

Bei fest eingebauten Akkus geben Sie bei der Entsorgung an, dass das Gerät einen Akku enthält.

Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, wenn Sie andere Möglichkeiten zur Entsorgung von Altgeräten suchen.

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite dieser Anleitung.

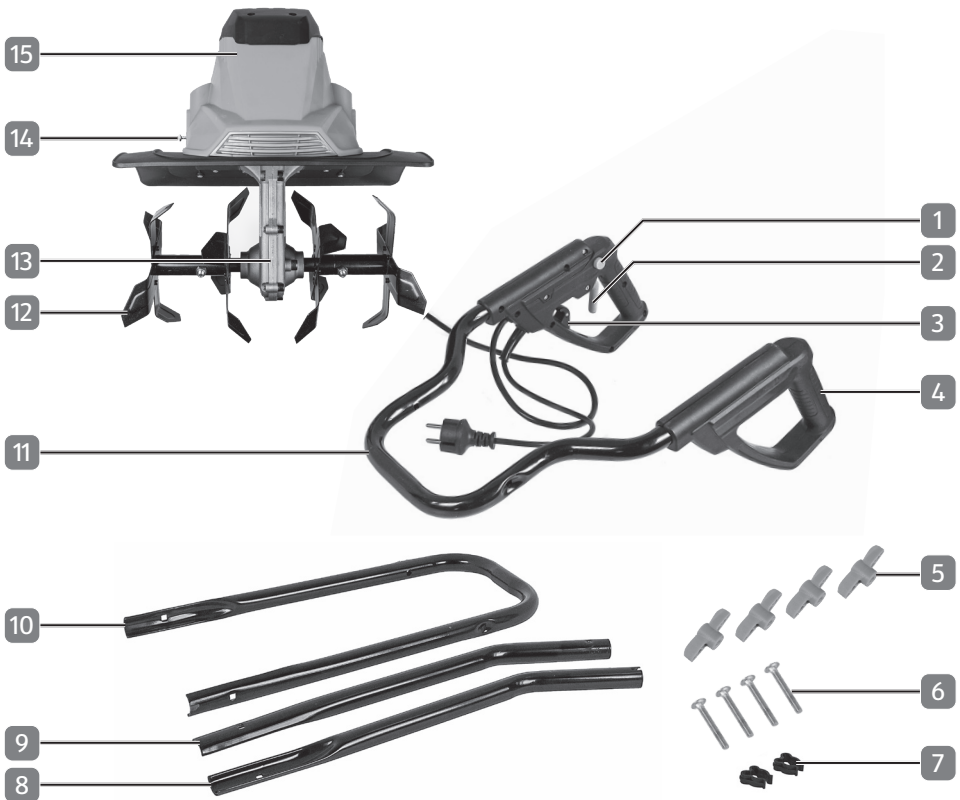
This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Sommaire

Livraison / description des pièces	25
Généralités	26
Notice d'utilisation à lire et à conserver	26
Explication des symboles	26
Sécurité	28
Utilisation conforme à la finalité	28
Autres risques	28
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	29
Avant l'utilisation	31
Vérifiez le produit et la livraison	31
Remplir / remplacer le lubrifiant de transmission	32
Monter la poignée	33
Utilisation	34
Raccordement électrique	34
Marche / Arrêt	35
Consignes de travail	35
Enlèvement des corps étrangers	36
Modèles de travail du sol	37
Maintenance, nettoyage, stockage et transport	38
Entretien	38
Nettoyage	39
Stockage	39
Transport	39
Dessin éclaté	40
Dépannage	41
Caractéristiques techniques	42
Information concernant le bruit et les vibrations	42
Recyclage	44
Élimination de l'emballage	44
Élimination du produit	44
Déclaration de conformité	44

Livraison / description des pièces

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Verrouillage de sécurité | 9. Partie inférieure poignée (droite) |
| 2. Interrupteur marche/arrêt | 10. Partie centrale poignée |
| 3. Bornes câble secteur | 11. Partie supérieure poignée |
| 4. Poignées principales | 12. Module des dents |
| 5. Boutons de verrouillage (ax) | 13. Transmission |
| 6. Vis M6 x 45 (4x) | 14. ST4 x 16 vis (2x) |
| 7. Bornes câble électrique (2x) | 15. Carter moteur |
| 8. Partie inférieure poignée (gauche) | |



Généralités

Notice d'utilisation à lire et à conserver

Cette notice fait partie de la Motobineuse fraiseuse 1200 W (par la suite désignée uniquement par « Motobineuse » ou « Produit »). Elle contient des informations importantes pour la sécurité, l'emploi et l'entretien. Lisez soigneusement cette notice avant d'utiliser le produit. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions mentionnées dans cette notice peut se traduire par des blessures graves ou endommager la ponceuse excentrique. Si vous donnez le produit à un tiers, donnez-lui impérativement cette notice. Gardez cette notice en un lieu sûr pour consultation ultérieure.

Ce mode d'emploi est également disponible sous forme numérique auprès du service après-vente du fabricant. Révision : ID 001 - 2021-10 - REV001

Explication des symboles

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice, sur le produit ou sur l'emballage.

 **AVERTISSEMENT !** Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

 **ATTENTION !** Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer des blessures légères à moyenne.

 **REMARQUE !** Risque de dommages matériels.



Ce symbole indique des informations supplémentaires utiles pour l'assemblage ou pour l'utilisation.



Les produits dotés de ce logo remplissent les conditions posées par le droit européen dans l'espace économique européen.



Lisez la notice.



36 mois de garantie.

	Le produit répond à la classe de protection 2 (double isolation).
	N'utilisez pas ce produit sous la pluie ou dans des conditions d'humidité. Protégez-le contre l'humidité.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Portez une protection acoustique.
	Portez des chaussures de sécurité.
	Tenez les mains, les pieds, les cheveux et les vêtements éloignés des parties mobiles du produit. Les dents continuent à tourner pendant une courte période même après l'arrêt.
	Débranchez immédiatement la fiche de la prise lorsque le câble est endommagé ou emmêlé.
	Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux de maintenance, de réglage ou de nettoyage.
	Maintenez toute autre personne à l'écart du produit en marche.
	Le niveau de pression acoustique garanti est de 93 dB.

La désignation du modèle est une combinaison de lettres et de chiffres :

WWS - **BAF** **1200** - **W01**
Distributeur Produit (GER) Puissance Version

Distributeur = WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH (WWS) ; **Produit (GER)** = Motobineuse fraiseuse (BAF);
Puissance = 1200 W; **Version** = W01

Sécurité

Utilisation conforme à la finalité

Ce palan à câble est exclusivement conçu pour une utilisation privée pour les loisirs ou le bricolage aux fins suivantes :

- pour aplanir les sols ;
- pour creuser des sillons dans les sols.

Toutes les autres utilisations sont exclues expressément et sont considérées comme utilisation non conforme. Le fabricant ou le distributeur n'assume aucune responsabilité pour les blessures, les pertes ou les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte. Exemples d'utilisation non conforme ou incorrecte :

- Utilisation du produit à d'autres fins que celle pour laquelle il est destiné.
- Non-respect des consignes de sécurité et des avertissements ainsi que des instructions de montage, d'exploitation, de maintenance et d'entretien, qui sont contenues dans ce mode d'emploi.
- L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non destinés à ce produit.
- Réparation du produit par une autre personne que le fabricant ou un ouvrier qualifié.
- Utilisation commerciale, artisanale ou industrielle du produit.
- Utilisation ou maintenance du produit par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec le produit ou qui ne comprennent pas les dangers qui y sont liés.

Utilisez les accessoires conformément à ces instructions. Les négligences dans le respect des instructions contenues dans ce mode d'emploi peuvent entraîner des blessures graves et conduire à la perte de la garantie. Respectez les prescriptions locales ou nationales en vigueur lors de l'utilisation de la scie. Ne procédez à aucune modification sur le palan à câble. Toute modification du palan à câble peut être dangereuse et est donc interdite.

Autres risques

Malgré une utilisation conforme, certains risques résiduels manifestes ne peuvent pas être exclus totalement. Les dangers suivants, inhérents au type de produit, peuvent survenir :

- Dommages corporels résultant de vibrations si le produit est utilisé pendant une période prolongée ou qu'il n'est pas guidé et entretenu correctement,
- Blessures ou dommages matériels provoqués par des pièces projetées ou la rupture d'embouts d'outil,

- Dommages corporels résultant du travail avec des matériaux nocifs ou toxiques (p. ex. amiante).
- Dommages auditifs si une protection auditive efficace n'est pas portée.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques que comprend cet outil électrique. *Les négligences dans le respect des instructions suivantes peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et / ou blessures graves.*

Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.

Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou sur batterie (sans câble d'alimentation).

1) Consignes générales

- Lisez le mode d'emploi avec soin. Familiarisez-vous avec les organes de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.**
- N'autorisez jamais les enfants ou d'autres personnes, qui ne connaissent pas le mode d'emploi, d'utiliser la machine. Des dispositions locales peuvent fixer l'âge minimum de l'utilisateur.**
- Ne travaillez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, sont à proximité.**
- Pensez au fait que l'opérateur ou l'utilisateur de la machine est responsable des accidents sur autres personnes ou leur propriété.**

2) Mesures préparatoires

- Portez des chaussures de sécurité. Il faut toujours porter des chaussures rigides et des pantalons longs pendant le travail. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales légères.**
- Contrôlez le terrain sur lequel l'appareil doit être utilisé et éliminez tous les objets qui peuvent être projetés de la machine.**

- c) Avant l'utilisation, on doit toujours contrôler visuellement si les outils ne sont pas usés ou endommagés. Pour éviter un déséquilibre, les pièces et boulons de fixation usés ou endommagés ne doivent être remplacés que par jeu entier.**

3) Utilisation

- a) Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.**
- b) Assurez-vous toujours d'un appui sécurisé sur les pentes.**
- c) Ne faites fonctionner l'appareil qu'en marche au pas.**
- d) Travaillez transversalement à la pente, jamais en montant ou descendant.**
- e) Soyez particulièrement prudent quand vous changez de sens dans la pente.**
- f) Ne travaillez jamais sur des pentes excessivement escarpées.**
- g) Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez ou que vous tirez la machine vers vous.**
- h) Ne modifiez pas les réglages de base du moteur ou ne l'utilisez pas en sur-régime.**
- i) Démarrez soigneusement le moteur en suivant les instructions du fabricant et assurez-vous que les pieds sont suffisamment éloignés de (des) l'outil (outils).**
- j) Ne placez jamais vos mains ou vos pieds sur ou sous les pièces en rotation.**
- k) Ne soulevez ou ne portez jamais une machine avec le moteur en marche.**
- l) Coupez le moteur lorsque vous quittez la machine.**

4) Maintenance et stockage

- a) Veillez toujours à ce que tous les écrous, boulons et vis soient serrés afin de maintenir l'appareil dans un état de fonctionnement sécurisé.**
- b) Laissez refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans des locaux fermés.**
- c) Pour éviter les risques d'incendie, gardez le moteur exempt de résidus végétaux ou de lubrifiant qui s'échappe.**
- d) Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.**

Avant l'utilisation

AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas le produit dans des atmosphères explosives. N'utilisez le produit qu'avec des températures ambiantes entre 10 - 40° C.

Avant de procéder à des réglages, de monter ou de changer des accessoires et d'effectuer des travaux de maintenance, débranchez impérativement le produit de la source d'air comprimé.

Vérifiez le produit et la livraison

AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie ! Risque d'asphyxie en cas d'ingestion ou d'inhalation de films. Tenez le film d'emballage hors de portée d'enfants.

- Retirez le produit et tous les accessoires de leur emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir le chapitre « Volume de livraison / Désignation des pièces »).
- Vérifiez que le produit ou les pièces détachées ne sont pas endommagés.
- En cas de dommage ou de pièces manquantes, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant en appelant le centre de service indiqué sur la carte de garantie.

Remplir / remplacer le lubrifiant de transmission

ATTENTION !

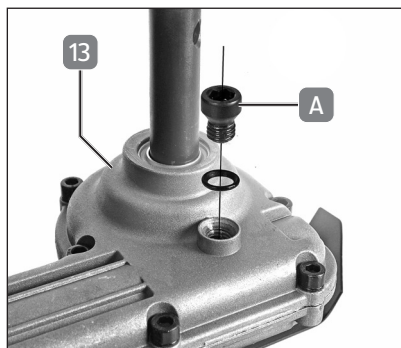
Vérifiez et remplissez régulièrement le lubrifiant de transmission. Elle peut s'user avec le temps et entraîner des dégâts.

REMARQUE !

La fraise est déjà livrée avec un lubrifiant pour transmission rempli.

La vis de vidange **A** est située sur le côté droit de la transmission **13**.

- Couchez la fraise sur le côté gauche et nettoyez la transmission.
- Si nécessaire, retirez le groupe de dents **12** pour avoir un meilleur accès à la vis de vidange.
- Utilisez une clé hexagonale de 8 mm (non fournie) pour dévisser la vis de vidange.
- Vider complètement le lubrifiant existant de la transmission.



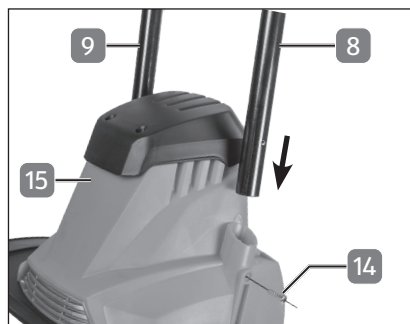
- Remplissez de lubrifiant de haute qualité pour transmissions.
- Remettez le bouchon de vidange en place.

Monter la poignée

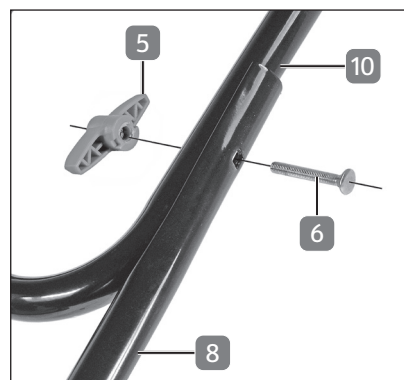
⚠ AVERTISSEMENT !

Ne branchez pas le produit à l'alimentation électrique tant que le montage n'est pas terminé. Le non-respect de cette règle peut entraîner un démarrage accidentel et éventuellement des blessures graves.

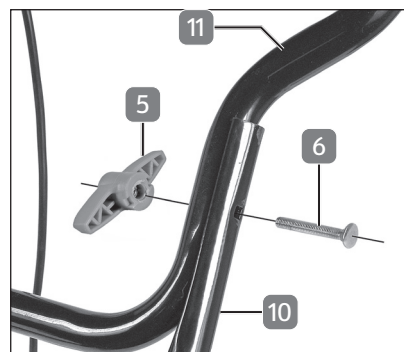
- Placez les parties inférieures des dents (gauche & droite) **8** & **9** dans le boîtier du moteur **15**.
- Fixez les dents avec les vis ST4 x 16 fournies **14**.



- Placez la partie centrale des dents **10** entre les parties inférieures des dents afin que les trous correspondent.
- Fixez la partie centrale des dents à la partie inférieure respective de des dents à l'aide des vis M6 x 45 fournies **6** et des boutons de verrouillage **5** entre la partie centrale des dents de sorte que les trous correspondent.

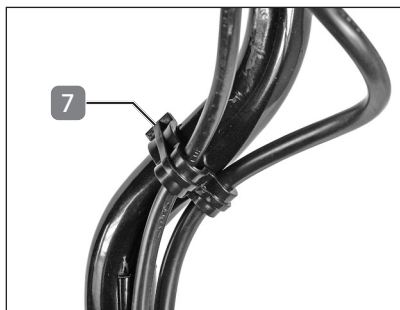


- Placez la partie supérieure des dents **11** entre la partie centrale des dents afin que les trous correspondent.
- Fixez la partie supérieure des dents à la partie centrale des dents à l'aide des vis M6 x 45 fournies **6** et des boutons de verrouillage **5**.



Utilisation

- Fixez le câble d'alimentation avec les deux serre-câbles fournis **7**.



Utilisation

Raccordement électrique

- Ne branchez le produit qu'à une prise de courant correctement mise à la terre.
- Le produit est conçu et isolé pour un fonctionnement sur courant alternatif monophasé de 230-240 V~ / 50 Hz.
- Contrôlez si la tension du réseau disponible correspond aux indications figurant sur la plaquette signalétique de la fraise.
- L'eau ne doit pas parvenir à proximité de pièces électriques du produit et sur des personnes se trouvant dans la zone de travail.

Veillez prendre en compte :

- Si la zone de travail ne se trouve pas à proximité de la prise de courant, utilisez un câble de rallonge.
- La section du câble de rallonge doit être d'au moins 1,5 mm². Faites-vous conseiller lors de l'achat auprès d'un commerçant spécialisé.
- La rallonge doit être la plus courte possible.
- Veillez à ce que la rallonge ne représente pas un risque de trébuchement.

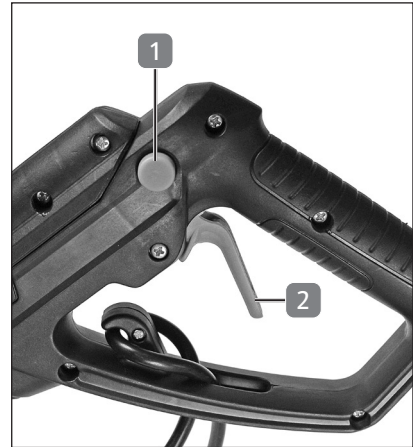
Marche / Arrêt

Mise en marche :

- Appuyez sur le verrouillage de sécurité **1** et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **2**.

Arrêt :

- Relâcher l'interrupteur marche/arrêt.



Consignes de travail

ATTENTION !

Risques particuliers sur les sols difficiles (caillouteux, durs, etc.).

Arrêtez le moteur et attendez que les dents soient complètement immobilisées avant de déplacer la fraise.

Veillez à ce que les dents ne touchent pas le sol lorsque vous déplacez la fraise. Les dents et l'appareil lui-même peuvent être endommagés même lorsque le moteur est éteint.

N'exercez pas de pression exagérée sur le produit. *Une forte pression n'aboutit qu'à des dommages au produit ou à ses accessoires et augmente le risque de blessures.*

Veillez donc à avoir en permanence un appui stable et à tenir fermement le produit des deux mains.

Consignes de travail

- Utilisez la fraise pour fracturer les pelouses, préparer les lits de semences et entretenir le jardin et les parterres de fleurs. La fraise peut également creuser de petits trous pour planter des semis ou des plantes en pot.
- Déplacez la fraise avant de démarrer le moteur.
- Pour fracturer ou ameublir l'herbe en profondeur, laissez les dents de la fraise avancer à bout de bras, puis tirez fermement la fraise vers vous. On obtient les meilleurs résultats en avançant et en reculant sans cesse.
- Lorsque vous ramenez la fraise vers elle-même, les dents creusent plus profondément et plus agressivement.
- Pour éviter de trébucher, prenez des précautions supplémentaires lorsque vous reculez et lorsque vous tirez la fraise vers vous.
- Lorsque la fraise est en train de creuser, bougez-la légèrement d'avant en arrière jusqu'à ce qu'elle avance à nouveau.
- Ne faites jamais passer la fraise sur le câble de rallonge ou le cordon d'alimentation. Veillez à ce que le câble soit toujours bien placé derrière vous.
- Lorsque vous travaillez sur des pentes, tenez-vous toujours en diagonale par rapport à la pente afin d'assurer une assise solide et sûre. Ne travaillez jamais sur des pentes extrêmement escarpées.
- Avant l'utilisation, enlevez les pierres ou autres corps étrangers de la zone et rendez-les visibles.

Enlèvement des corps étrangers

Pendant l'opération, une pierre ou une racine peut rester coincée dans les dents, ou les herbes hautes ou les mauvaises herbes peuvent s'enrouler autour de l'arbre porte-dents.

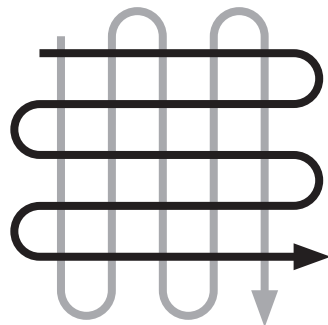
- Pour nettoyer les dents ou l'arbre porte-dents, relâchez le levier de déclenchement et attendez que les dents s'arrêtent complètement.
- Débranchez la fiche secteur.
- Nettoyez les dents.
- Pour faciliter l'élimination des herbes hautes ou des mauvaises herbes de la tête des dents, retirez une ou plusieurs des dents. Voir montage et démontage des dents.

Modèles de travail du sol

Lors de la préparation du lit de semence, il est recommandé d'utiliser l'une des méthodes de travail du sol suivantes :

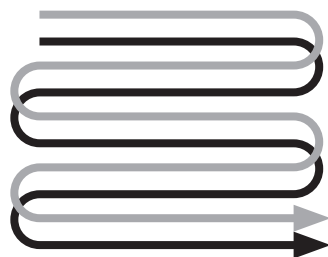
Modèle 1

Faites deux passes sur la surface à travailler, la seconde à angle droit par rapport à la première.



Modèle 2

Faites deux passes sur la surface à travailler, la deuxième passe doit recouvrir la première.



Maintenance, nettoyage, stockage et transport

⚠ AVERTISSEMENT !

Débranchez la fiche de secteur avant de procéder à un réglage, une maintenance ou une mise en état.

Entretien

Le produit ne demande pratiquement aucun entretien.

Utilisez uniquement des pièces de rechange/accessoires du fabricant ou d'ateliers spécialisés agréés.

Ne confiez les réparations qu'à des spécialistes ou à des centres de service agréés. Les spécialistes sont des personnes ayant une formation spécialisée et une expérience ad hoc, qui connaissent les exigences relatives à la construction et la conception du produit et qui maîtrisent les prescriptions de sécurité.

Toujours maintenir les embouts affûtés. Affûtez-les toujours avec un outil adapté d'après les recommandations du fabricant des embouts.

Si le remplacement du cordon d'alimentation s'avère nécessaire, l'opération doit être effectuée par le fabricant ou un représentant, afin d'éviter les dangers liés à la sécurité.

Remplacer les dents

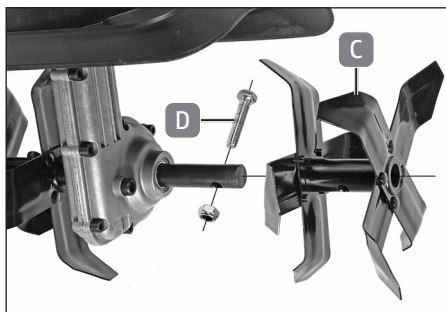
⚠ AVERTISSEMENT !

Des blessures peuvent se produire lors du travail sur les dents. Portez des gants de protection.

⚠ REMARQUE !

Des dents usées entraînent de mauvaises performances et une surcharge du moteur. Avant chaque utilisation, vérifiez les dents. Aiguiser ou remplacer les groupes de dents par de nouveaux si nécessaire. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

- Retirez les vis six pans M8 x 40 **D** comme indiqué, puis retirez l'ensemble des dents **C** de l'arbre.
- Pour le montage des dents, procédez dans l'ordre inverse comme décrit ci-dessus.





Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont intacts et dans un état impeccable. Réparez-les ou remplacez-les si nécessaire.

Nettoyage



Veillez à ce que des liquides ne s'infiltrant pas à l'intérieur du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon humide. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage ou des solvants puissants et/ou abrasifs. Laissez sécher ensuite toutes les pièces complètement.
- Veillez à ce que les fentes d'aération restent ouvertes.
- Nettoyez régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

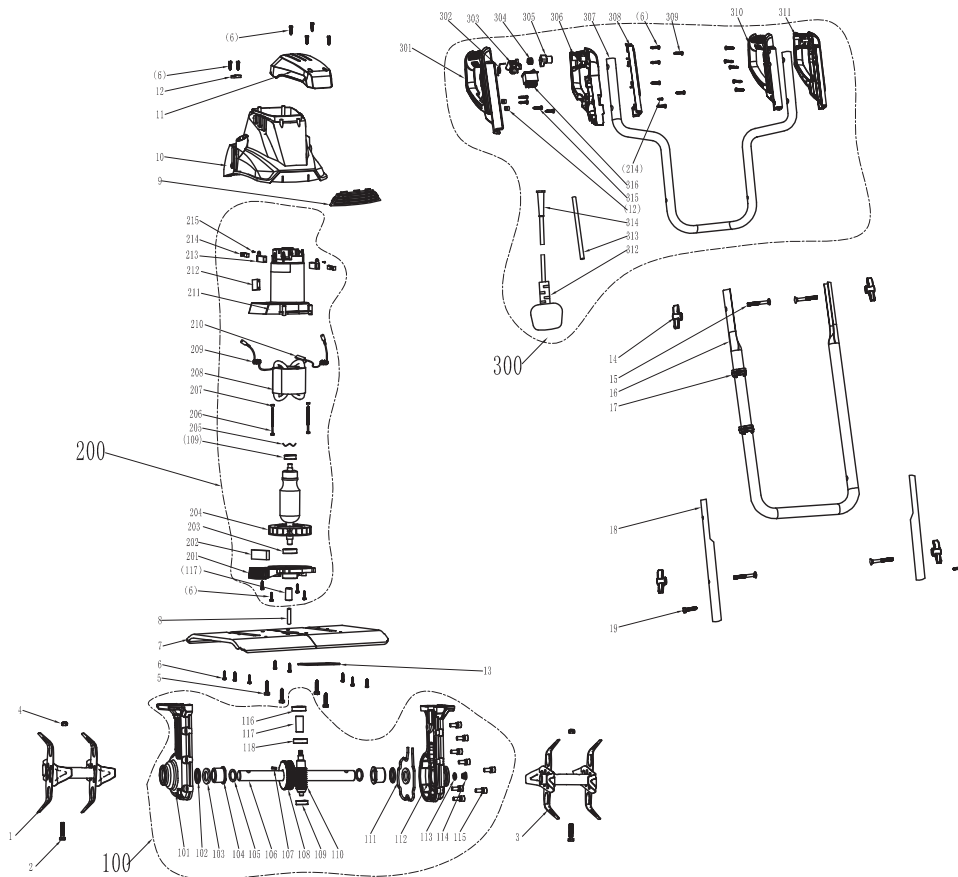
Stockage

- Nettoyez le produit avant de l'entreposer (voir le chapitre « Nettoyage »).
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, conservez l'appareil dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré et hors de portée des enfants, dans l'emballage d'origine.
- Stockez le produit à une température ambiante de env. 0 - 40° C.

Transport

- Portez toujours le produit à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Transporter le produit à l'abri des chocs et des vibrations et dans son emballage d'origine.

Dessin éclaté



Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas.	La fraise n'est pas branchée.	Connectez la fraise au courant électrique.
	Pas de courant.	Vérifier l'alimentation électrique.
	Câble défectueux.	Veuillez contacter le service après-vente pour une réparation.
	Interrupteur de sécurité / connecteur défectueux.	Veuillez contacter le service après-vente pour une réparation.
	Protection anti-surchauffe activée.	Éliminez les blocages éventuels et laissez le moteur refroidir pendant 15 minutes avant de redémarrer.
Bruits anormaux.	Dents bloquées.	Attendez que les dents s'arrêtent complètement et éliminez le blocage.
	Vis desserrées.	Vérifiez le serrage de toutes les vis visibles et serrez-les fermement si nécessaire.
Vibrations anormales	Dents endommagées.	Remplacez les dents endommagées.
Mauvais résultat de travail.	Dents endommagées.	Remplacez les dents endommagées.

Caractéristiques techniques

Modèle	WWS-BAF1200-W01
Tension du secteur	230-240 V~ / 50Hz
Puissance nominale	1200 W (1,2 kW)
Vitesse à vide	400 min ⁻¹
Dents	Ø 205 mm
Largeur de travail	max. 360 mm
Profondeur de travail	max. 220 mm
Classe de protection	II
Degré de protection (fiche secteur)	IP55 (protégé contre la poussière en quantité nocive et les jets d'eau)
Indice de protection (produit)	IPX4 (protection contre les projections d'eau de toutes les directions)

Information concernant le bruit et les vibrations

Valeurs d'émissions sonores

mesurées conformément à EN 1553:1996. Le niveau sonore au poste de travail peut dépasser 85 dB (A), dans ce cas, des mesures de protection pour l'utilisateur sont nécessaires (porter une protection anti bruit adaptée).

Niveau de pression acoustique (au poste de l'opérateur) : L_{pA}	81,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique : L_{WA}	91,67 dB(A)
Incertitude : K_{pA} / K_{WA}	3,0/1,4 dB(A)

Information relative aux vibrations

mesurées conformément à EN 1033:1995.

Main gauche :	0,764 m/s ² ,
Main droite :	0,798 m/s ²
Incertitude : K	1.5 m/s ²

La valeur de vibration totale indiquée et la valeur d'émission sonore indiquée ont été mesurées selon une procédure d'essai standardisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs totales de vibrations et d'émissions sonores totales indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la charge.

⚠ AVERTISSEMENT !

Les émissions de vibrations et sonores émises lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

- Le produit est-il en bon état et a été correctement entretenu.
- Comment et pour quel matériau le produit est-elle utilisée.
- L'accessoire employé est-il adapté et en parfait état.
- Bon maintien du produit par l'utilisateur.
- Le produit est-il utilisé de manière conforme, comme décrit dans ce manuel.
- En cas d'utilisation inappropriée, le produit peut provoquer des affections dues aux vibrations.

⚠ AVERTISSEMENT !

Des mesures de sécurité doivent être définies pour protéger l'opérateur, sur la base d'une estimation de la charge vibratoire dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

les mesures de sécurité suivantes sont à respecter, pour la protection de l'utilisateur, selon le type d'utilisation ou les conditions d'emploi :

- Veillez à éviter autant que possible les vibrations.
- N'utilisez que des accessoires en parfait état.
- Portez des gants anti-vibration quand vous utilisez l'outil du produit.
- Entretenez le produit et effectuez les maintenances prévues conformément à ces instructions.
- Évitez d'utiliser le produit à des températures inférieures à 10°C et supérieures à 40° C.
- Planifiez les étapes de votre travail de manière à éviter l'utilisation des appareils vibrant fortement sur plusieurs jours.

Recyclage

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage en les triant. Jetez les cartons d'emballage avec les vieux papiers et déposez les films au centre de collecte des matières recyclables.

Élimination du produit



Le symbole ci-contre d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive indique que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie, mais que vous devez l'apporter dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés. Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le correctement.

Ce qui suit s'applique au marché allemand :

Lorsque vous achetez un nouvel appareil, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil correspondant à votre revendeur. Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 mètres carrés et les détaillants en alimentation ayant une surface de vente d'au moins 800 mètres carrés qui vendent régulièrement des équipements électriques et électroniques sont tenus de reprendre gratuitement les équipements usagés, même si vous n'achetez pas de nouvel équipement, à condition que la taille de l'équipement usagé ne dépasse pas 25 cm dans aucune dimension. L'importateur vous propose des possibilités de reprise directement dans les magasins et les marchés. Veuillez également contacter votre revendeur pour obtenir des informations sur les possibilités locales de reprise.

Si votre ancien appareil contient des données personnelles, il est de votre responsabilité de les supprimer avant de le retourner.

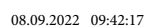
Si cela est possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les batteries ou accumulateurs usagés ainsi que les lampes avant de renvoyer l'appareil usagé pour élimination et mettez-les au rebut dans le cadre d'une collecte sélective.

Pour les batteries fixes, indiquez lors de la mise au rebut que l'appareil contient une batterie.

Contactez votre municipalité ou votre administration locale si vous cherchez d'autres moyens de vous débarrasser de vos équipements usagés.

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité CE se trouve à l'avant-dernière page de ce manuel.

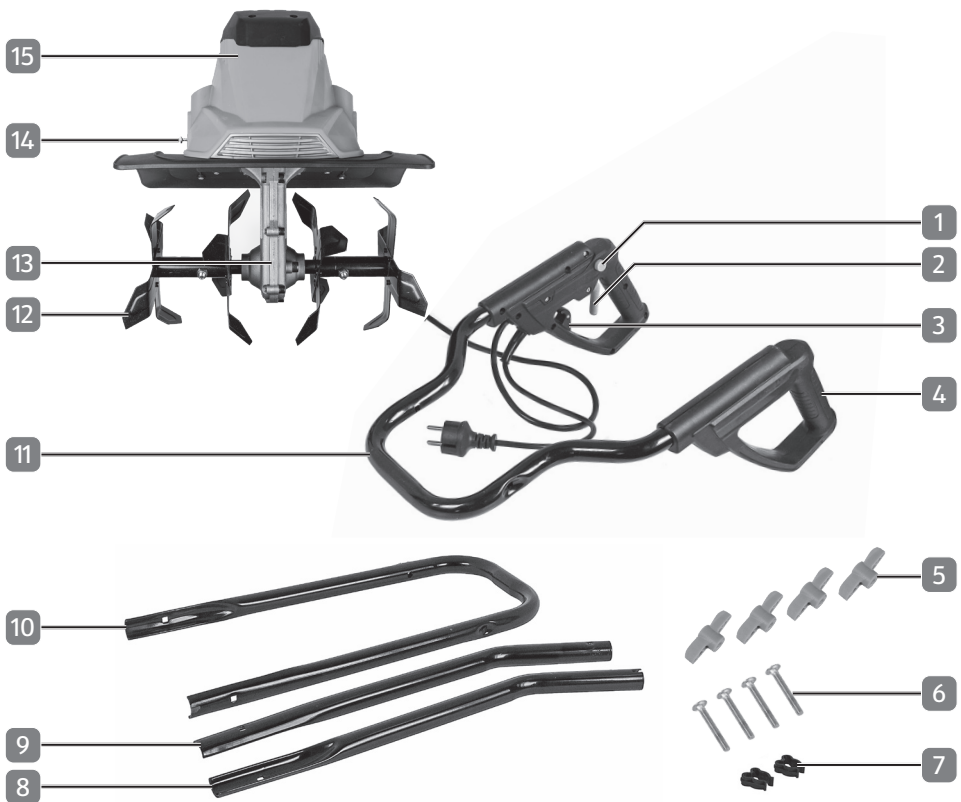
This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Indice

Dotazione di fornitura / denominazione dei componenti	47
Informazioni generali	48
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	48
Spiegazione dei simboli	48
Sicurezza	50
Utilizzo conforme previsto	50
Rischi residui	50
Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili	51
Prima dell'utilizzo	53
Controllare il prodotto e la dotazione di fornitura	53
Rabboccare / sostituire il lubrificante per ingranaggi	54
Montaggio dell'impugnatura	55
Uso	56
Collegare la corrente elettrica	56
Accensione / spegnimento	57
Avvertenze per il lavoro	57
Rimozione di corpi estranei	58
Modelli di lavorazione del terreno	59
Manutenzione, pulizia, stoccaggio e trasporto	60
Manutenzione	60
Pulizia	61
Stoccaggio	61
Trasporto	61
Disegno esploso	62
Risoluzione dei guasti	63
Specifiche tecniche	64
Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione	64
Riciclaggio	66
Smaltimento dell'imballaggio	66
Smaltire il prodotto	66
Dichiarazione di conformità	66

Dotazione di fornitura / denominazione dei componenti

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Interblocco di sicurezza | 9. Impugnatura inferiore (destra) |
| 2. Interruttore ON/OFF | 10. Impugnatura centrale |
| 3. Morsetti per cavi di alimentazione | 11. Impugnatura superiore |
| 4. Impugnature principali | 12. Apparato fresante |
| 5. Pulsanti di bloccaggio (4) | 13. Trasmissione ad ingranaggi |
| 6. Vite M6 x 45 (4) | 14. ST4 x 16 viti (2) |
| 7. Morsetti per cavi di alimentazione (2) | 15. Corpo motore |
| 8. Impugnatura inferiore (sinistra) | |



Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso accompagnano questa zappatrice elettrica da 1200 W (di seguito denominata semplicemente "elettrozappa" o "prodotto"). Contengono informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione. Leggere le istruzioni per l'uso attentamente prima di utilizzare il prodotto. Prestare particolare attenzione alle istruzioni sulla sicurezza e alle avvertenze. L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso può causare lesioni gravi o danni al prodotto. Se cedete il prodotto a terzi, consegnate assieme anche le presenti istruzioni d'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro come riferimento futuro.

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili anche in formato digitale presso il servizio di assistenza del produttore. Revisione: ID 001 - 2021-10 - REV001

Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli e parole chiave di segnalazione vengono usati nelle presenti istruzioni per l'uso, sul prodotto o sull'imballo.

 AVVERTENZA!	Identifica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare la morte o gravi lesioni.
--	--

 ATTENZIONE!	Indica un pericolo che, se non evitato, può avere come conseguenza una lesione media o lieve.
--	---

 AVVERTENZA!	Avverte di potenziali danni materiali.
--	--



Questo simbolo indica informazioni aggiuntive utili per il montaggio o l'uso.



I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutte le disposizioni applicabili dello Spazio economico europeo.



Leggere le istruzioni per l'uso.



36 mesi di garanzia.

Informazioni generali

	Il prodotto è conforme alla classe di protezione 2 (doppio isolamento).
	Non utilizzare questo prodotto in condizioni di pioggia o di umidità. Proteggerlo dall'umidità.
	Indossare occhiali di sicurezza.
	Indossare una cuffia insonorizzante.
	Indossare scarpe antinfortunistiche.
	Tenere mani, piedi, capelli e indumenti lontano dalle parti in movimento del prodotto. Le frese continuano a ruotare per un breve periodo di tempo anche dopo lo spegnimento.
	Scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o contorto.
	Scollegate la spina dalla presa di corrente prima eseguire lavori di manutenzione, regolazione o pulizia.
	Tenete lontani gli astanti dal prodotto in funzione.
	Il livello di pressione sonora garantito è di 93 dB.

Il nome del modello è una combinazione alfanumerica:

WWS
Distributore

-

BAF
Prodotto (GER)

1200
Potenza

-

W01
Versione

Distributore = WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH (WWS) ; **Prodotto (GER)** = Zappatrice elettrica (BAF); **Potenza** = 1200 W;
Versione = W01

Sicurezza

Utilizzo conforme previsto

Il prodotto è destinato ad un uso esclusivamente privato nell'hobbistica e nel fai da te, per le seguenti finalità:

- per spianare il terreno;
- per scavare solchi nel terreno.

Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e sono da ritenersi non conformi. Il produttore o il distributore non si assumono alcuna responsabilità in merito a lesioni, perdite o danni derivanti da un uso non conforme o errato del prodotto. Ecco alcuni possibili esempi di un uso non conforme o errato del prodotto:

- Uso del prodotto per scopi diversi da quello per cui è previsto.
- Mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e degli avvertimenti nonché delle istruzioni per il montaggio, l'uso, la manutenzione ordinaria e periodica contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Utilizzo di accessori e pezzi di ricambio non progettati per questo prodotto.
- Riparazioni del prodotto non effettuate né dal fabbricante né da personale specializzato.
- Utilizzo del prodotto in ambito commerciale, artigianale o industriale;
- Uso o manutenzione effettuati da parte di persone che non hanno alcuna familiarità con il prodotto e/o non comprendono i pericoli che esso comporta.

Utilizzare gli accessori attenendosi alle presenti istruzioni. L'inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso può avere come conseguenza gravi lesioni e la perdita della garanzia. Attenersi alle disposizioni applicabili a livello locale o nazionale per l'utilizzo di questo prodotto. Non apportare modifiche al prodotto. Ogni modifica apportata al prodotto può essere pericolosa ed è vietata.

Rischi residui

Nonostante un uso corretto, non possono essere totalmente esclusi rischi residui non palesi. In base alla tipologia della macchina, possono sussistere i seguenti pericoli:

- Danni alla salute, derivanti dall'emissione di vibrazioni, qualora il prodotto venga utilizzato per lunghi periodi o non venga guidato correttamente e non sia sottoposto a regolare manutenzione,
- Lesioni e danni materiali causati da parti vaganti o utensili accessori che si rompono,

- Danni alla salute che si verificano lavorando con materiali tossici o dannosi alla salute (ad es. amianto),
- Danni all'udito se non si indossano le protezioni acustiche prescritte.

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili



AVVERTENZA!

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni seguenti può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) o a utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

1) Indicazioni generali

- a) Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Si consiglia di acquisire familiarità con tutti gli elementi di comando e il funzionamento corretto dell'apparecchio.**
- b) Non consentire mai l'uso dell'apparecchio a bambini o ad altre persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso. La normativa locale può specificare l'età minima dell'utente.**
- c) Non lavorare mai mentre le persone, specialmente i bambini, o gli animali domestici sono nelle vicinanze.**
- d) Ricordate che l'operatore o l'utente è responsabile di incidenti con altre persone o di danni alla loro proprietà.**

2) Misure preparatorie

- a) Indossare calzature di sicurezza. Indossare sempre scarpe robuste e pantaloni lunghi durante il lavoro. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o con sandali leggeri.**
- b) Controllare completamente l'area in cui l'apparecchio viene utilizzato e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere scagliati via dalla macchina.**

- c) prima dell'uso, controllare sempre con un'ispezione visiva che gli utensili non siano usurati o danneggiati. Per evitare sbilanciamenti, le parti usurate o danneggiate e i bulloni di montaggio possono essere sostituiti solo in set.**

3) Uso

- a) Lavorare solo con la luce diurna o una buona illuminazione.**
- b) Sui pendii assumere sempre una posizione sicura.**
- c) Muovere il dispositivo solo a passo d'uomo.**
- d) Lavorare lungo il pendio, mai su o giù per il pendio.**
- e) Prestare particolare attenzione quando si cambia il senso di marcia su un pendio.**
- f) Non lavorare su pendii troppo ripidi.**
- g) Fare particolare attenzione quando si gira la macchina o la si tira a sé.**
- h) Non modificare l'impostazione di base del motore e non sovraccaricarlo.**
- i) Avviare con cautela il motore secondo le istruzioni del costruttore e assicurarsi che i piedi siano sufficientemente distanti dall'utensile o dagli utensili.**
- j) Non mettere mai le mani o i piedi sopra o sotto le parti rotanti.**
- k) Non sollevare o trasportare mai una macchina con il motore in funzione.**
- l) Spegnerne il motore quando ci si allontana dalla macchina.**

4) Trasporto e stoccaggio

- a) Assicurarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati per mantenere l'unità in condizioni operative sicure.**
- b) Lasciare raffreddare il motore prima di spegnere l'apparecchio in ambienti chiusi.**
- c) Per evitare il rischio di incendio, mantenere il motore libero da residui vegetali o lubrificante fuoriuscito.**
- d) Per motivi di sicurezza sostituire le parti usurate o danneggiate.**

Prima dell'utilizzo



AVVERTENZA!

Non utilizzare il prodotto in atmosfere esplosive. Utilizzare il prodotto solo a temperature ambiente comprese fra 10 e 40 °C.

Scollegare tassativamente il prodotto dalla sorgente di aria compressa prima di eseguire regolazioni, montare accessori ed eseguire lavori di manutenzione.

Controllare il prodotto e la dotazione di fornitura



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento! Pericolo di soffocamento per ingestione o inalazione di pellicole. Tenere la pellicola da imballo fuori dalla portata dei bambini.

- Togliere il prodotto e gli accessori dall'imballo.
- Controllate che la dotazione di fornitura sia completa (vedere Capitolo "Dotazione di fornitura/denominazione delle parti").
- Controllare se il prodotto o gli accessori sono danneggiati.
- In caso di danni o parti mancanti non utilizzare il prodotto. Rivolgetevi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

Rabboccare / sostituire il lubrificante per ingranaggi



ATTENZIONE!

Controllare e rabboccare regolarmente il lubrificante per ingranaggi.

Questo può logorarsi nel tempo e portare a danni.

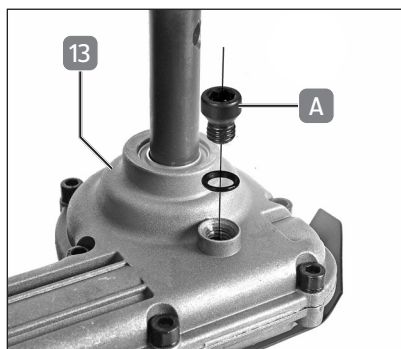


AVVERTENZA!

L'elettrozappa è fornita già carica con il lubrificante per gli ingranaggi.

La vite di scarico **A** si trova sul lato destro dell'ingranaggio **13**.

- Posizionare l'elettrozappa sul lato sinistro e pulire l'ingranaggio dallo sporco.
- Se necessario, rimuovere l'apparato fresante **12** per avere un migliore accesso alla vite di scarico.
- Utilizzare una chiave esagonale da 8 mm (non in dotazione) per svitare la vite di scarico.
- Scaricare completamente dall'ingranaggio il lubrificante presente.



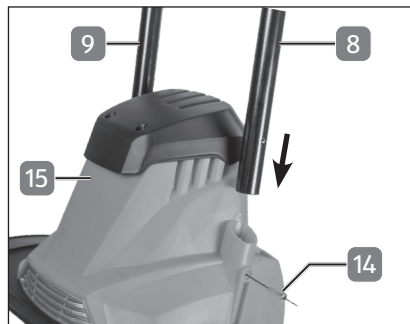
- Riempire con lubrificante per ingranaggi di alta qualità.
- Rimontare la vite di scarico.

Montaggio dell'impugnatura

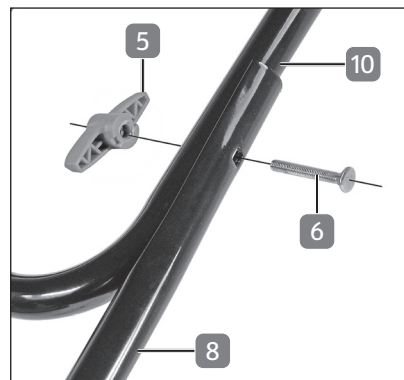
⚠ AVVERTENZA!

Non collegare il prodotto all'alimentazione elettrica fino a quando l'installazione non è stata completata. In caso di inosservanza, ciò può causare avvii accidentali ed eventualmente gravi lesioni.

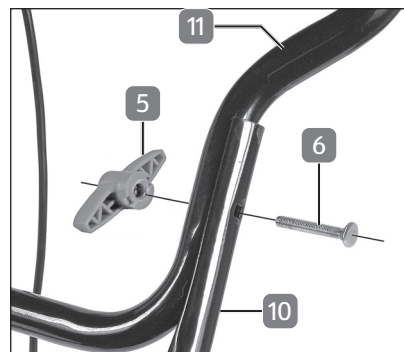
- Posizionare le parti inferiori dell'impugnatura (sinistra e destra) **8** e **9** nel corpo del motore **15**.
- Fissare le parti dell'impugnatura con le viti ST4 x 16 in dotazione **14**.



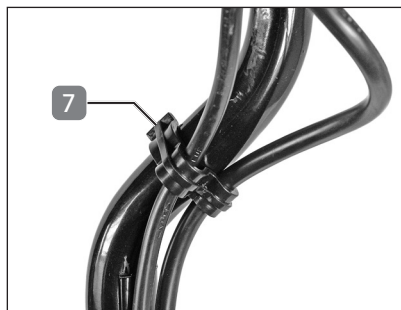
- Posizionare la parte centrale dell'impugnatura **10** tra le relative parti inferiori in modo che i fori combacino.
- Fissare la parte centrale dell'impugnatura alla rispettiva parte inferiore con le viti M6 x 45 in dotazione **6** e i pulsanti di bloccaggio **5** tra la parte centrale dell'impugnatura in modo che i fori combacino.



- Posizionare la parte superiore dell'impugnatura **11** tra la rispettiva parte centrale in modo che i fori combacino.
- Fissare la parte superiore dell'impugnatura alla rispettiva parte centrale con le viti M6 x 45 in dotazione **6** e i pulsanti di bloccaggio **5**.



- Fissare il cavo di alimentazione con i due morsetti in dotazione **7**.



Uso

Collegare la corrente elettrica

- Collegare il prodotto solo a una presa di corrente con messa a terra correttamente installata.
- Il prodotto è costruito per il funzionamento con corrente alternata monofase 230-240 V~ / 50 Hz ed è dotato di isolamento di protezione.
- Controllare che la tensione di rete disponibile coincida con quella specificata sulla targhetta del modello dell'elettrozappa.
- Assicurarci che non ci sia acqua nei pressi di componenti elettriche del prodotto e di persone presenti nell'area di lavoro.

Tenete conto di quanto segue:

- Se l'area di lavoro non è vicina alla presa elettrica, è necessario utilizzare un cavo di prolunga.
- In questo caso la sezione del cavo di prolunga deve essere almeno 1,5 mm². Quando lo acquistate, fatevi consigliare eventualmente dal rivenditore specializzato.
- Tenere il cavo di prolunga il più corto possibile.
- Assicurarci che il cavo di prolunga non rappresenti un pericolo di inciampo.

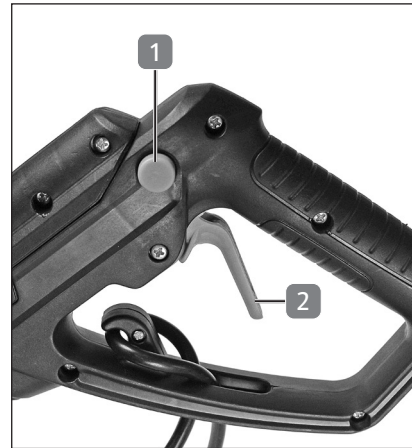
Accensione / spegnimento

Accensione:

- Spingere e tenere premuto l'interblocco di sicurezza **1**.
- Premere l'interruttore **2** On/Off.

Spegnimento:

- Rilasciare l'interruttore On/Off.



Avvertenze per il lavoro

⚠ ATTEZIONE!

Pericoli speciali su terreni difficili (sassosi, duri, ecc.).

Spegnere quindi il motore e, prima di spostare l'elettrozappa, aspettare fino a quando le frese sono completamente immobili.

Assicurarsi che le frese non tocchino il suolo quando si sposta l'elettrozappa sul terreno. Sia le frese che l'apparecchio stesso possono danneggiarsi anche a motore spento.

Non esercitare una forte pressione sul prodotto. Una pressione eccessiva può danneggiare il prodotto o i suoi accessori e aumentare il rischio di lesioni.

Fate quindi sempre attenzione ad assumere una posizione sicura e tenete sempre il prodotto con entrambe le mani.

- Utilizzare l'elettrozappa per rompere il prato, preparare il letto di semina e mantenere il giardino e le aiuole. L'elettrozappa può anche scavare piccole buche per piantare piantine o piante in vaso.
- Prima di avviare il motore, spostare l'elettrozappa nell'area di lavoro.
- Per spezzare o smuovere l'erba in profondità, lasciare che le frese dell'elettrozappa si muovano in avanti per la lunghezza del braccio e poi tirare saldamente l'elettrozappa a sé. Si ottengono i migliori risultati con movimenti ripetuti in avanti e indietro.
- Quando si ritira l'elettrozappa verso di sé, le frese scavano più a fondo e in modo più aggressivo.
- Per evitare di inciampare, prendere ulteriori precauzioni quando ci si sposta all'indietro e quando si tira verso di sé l'elettrozappa.
- Quando l'elettrozappa sta scavando, farla oscillare leggermente avanti e indietro fino a quando non si sposta di nuovo in avanti.
- Non far mai passare l'elettrozappa sul cavo di prolunga o sul cavo di alimentazione. Assicurarsi che il cavo sia sempre in posizione sicura dietro di voi.
- Quando si lavora su pendenze, stare sempre in diagonale rispetto alla pendenza per garantire un appoggio stabile e sicuro. Non lavorare su pendii estremamente ripidi.
- Prima dell'uso, rimuovere pietre o altri corpi estranei dalla zona e renderli visibili.

Rimozione di corpi estranei

Durante il funzionamento, un sasso o una radice possono rimanere incastrati nelle frese, o l'erba alta o le erbacce possono avvolgerne il supporto.

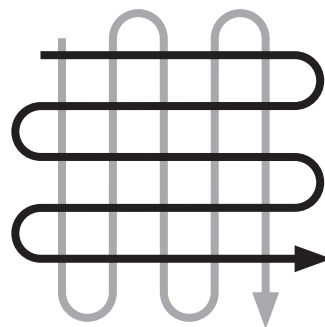
- Per pulire le frese o il supporto, rilasciare la leva di sblocco e attendere che le frese si fermino completamente.
- Scollegare l'alimentazione dalla rete.
- Pulire le frese.
- Per facilitare la rimozione dell'erba alta o delle erbacce dall'attacco dell'apparato fresante, rimuovere una o più frese. Vedere montaggio e smontaggio delle frese

Modelli di lavorazione del terreno

Per la preparazione del letto di semina si raccomanda di utilizzare uno dei seguenti metodi di lavorazione del terreno:

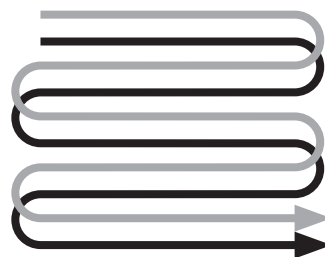
Modello 1:

Effettuare due passaggi sulla superficie da lavorare, il secondo ad angolo retto rispetto al primo passaggio.



Modello 2:

effettuare due passaggi sulla superficie da lavorare, il secondo passaggio dovrebbe sovrapporsi al primo.



Manutenzione, pulizia, stoccaggio e trasporto

⚠ AVVERTENZA!

Scollegare la spina elettrica prima di eseguire ogni regolazione, manutenzione o riparazione

Manutenzione

Il prodotto è ampiamente senza esigenze di manutenzione.

Utilizzare solo parti di ricambio/accessori del produttore o di officine specializzate autorizzate.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da esperti o da un centro assistenza autorizzato. Gli esperti sono persone con apposita specializzazione ed esperienza, che conoscono i requisiti di costruzione e progettazione del prodotto e s'intendono di norme di sicurezza.

Tenere sempre puliti gli utensili. Affilarli sempre con un utensile adatto, come raccomandato dal produttore dell'utensile.

Se fosse necessaria la sostituzione del cavo di allacciamento, questa deve essere eseguita dal costruttore o da un suo rappresentante, onde evitare rischi.

Sostituzione delle frese

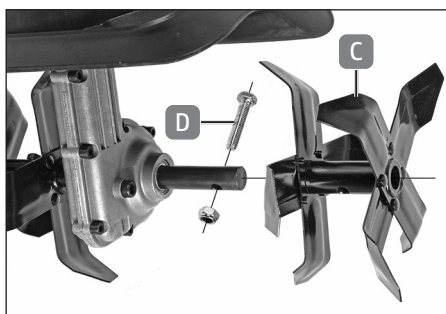
⚠ AVVERTENZA!

Quando si lavora sulle frese possono verificarsi lesioni. Indossare guanti protettivi.

⚠ AVVERTENZA!

L'usura delle frese porta a scarse prestazioni e al sovraccarico del motore. Controllare le frese prima di ogni utilizzo. Affilare o sostituire l'apparato fresante con frese nuove, se necessario. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

- Rimuovere la vite a testa esagonale M8 x 40 **D** come mostrato e quindi rimuovere il gruppo delle frese **C** dal supporto.
- Per montare le frese, procedere in ordine inverso a quanto descritto sopra.





Accertarsi che i dispositivi di protezione siano sicuri e in condizioni perfette. Ripararli o sostituirli se necessario.

Pulizia



Fare in modo che non penetrino liquidi all'interno del prodotto.

- Pulire il prodotto regolarmente con un panno umido. In nessun caso usare detergenti abrasivi e/o solventi. Lasciar asciugare completamente tutte le parti.
- Far sì che le fessure di ventilazione rimangano aperte.
- Pulire periodicamente l'alloggiamento con un panno morbido.

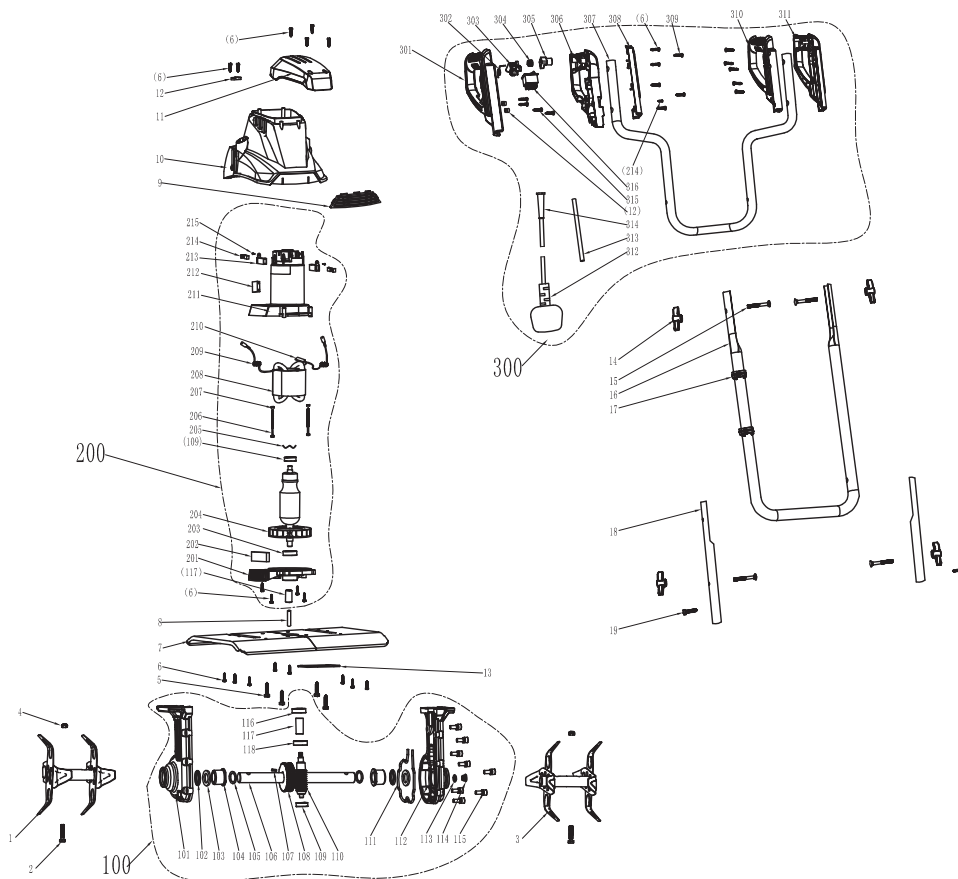
Stoccaggio

- Pulire il prodotto prima di riporlo (Vedere il capitolo "Pulizia").
- Quando non si usa il prodotto, riporlo in un luogo sicuro, fresco, asciutto e ben aerato, fuori dalla portata dei bambini.
- Stoccare il prodotto ad una temperatura ambiente di 0 - 40° C.

Trasporto

- Sorreggere sempre il prodotto tenendolo per l'impugnatura apposita.
- Trasportare il prodotto all'interno dell'imballo originale proteggendolo da urti e vibrazioni.

Disegno esploso



Risoluzione dei guasti

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	Elettrozappa non collegata.	Collegare l'elettrozappa all'alimentazione elettrica.
	Corrente assente.	Controllare l'alimentazione elettrica.
	Cavo difettoso.	Contattare il servizio clienti per una riparazione.
	Interruttore di sicurezza/spina difettosi.	Contattare il servizio clienti per una riparazione.
	Protezione da surriscaldamento attivata.	Rimuovere eventuali ostruzioni e lasciare raffreddare il motore per 15 minuti prima di riavviarlo.
Rumori anomali.	Frese bloccate.	Attendere che le frese si fermino completamente e rimuovere il blocco.
	Viti allentate.	Controllare che tutte le viti a vista siano ben fissate e, se necessario, serrarle meglio.
Vibrazioni anomale	Frese danneggiate.	Sostituire le frese danneggiate.
Risultato di lavoro scadente.	Frese danneggiate.	Sostituire le frese danneggiate.

Specifiche tecniche

Modello	WWS-BAF1200-W01
Tensione di rete	230-240 V~/50Hz
Potenza nominale	1200 W (1,2 kW)
Numero di giri a vuoto	400 min ⁻¹
Pinnacolo	Ø 205 mm
Larghezza operativa	max. 360 mm
Profondità di lavoro	max. 220 mm
Classe di protezione	II
Grado di protezione (spina di rete)	IP55 (protetto contro polvere in quantità nociva e getti d'acqua)
Grado di protezione (prodotto)	IPX4 (protezione contro gli spruzzi d'acqua da tutte le direzioni)

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori relativi alla rumorosità

Misurati secondo la norma EN 1553:1996. Il rumore sul posto di lavoro può superare 85 dB (A), in questo caso sono necessarie misure di protezione per l'utente (indossare una protezione adeguata per l'udito).

Livello di pressione acustica (al posto dell'operatore): L_{pA} 81,3 dB(A)

Livello di potenza sonora: L_{WA} 91,67 dB(A)

Incertezza: K_{pA} / K_{WA} 3.0/1,4 dB(A)

Informazioni sulle vibrazioni

Misurati secondo la norma EN 1033:1995.

Mano sinistra: 0,764 m/s²,

Mano destra: 0,798 m/s²

Incertezza: K 1.5 m/s²

Il valore delle vibrazioni totali e il valore delle emissioni sonore indicati sono stati misurati in base ad una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.

Il valore delle vibrazioni totali e il valore delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

**AVVERTENZA!**

Le emissioni vibratorie e sonore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori indicati a seconda della modalità d'uso dell'elettro utensile, in particolare del tipo di pezzo da lavorare, vale a dire:

- Se l'apparecchio è in buono stato e/o è stato sottoposto a manutenzione regolare.
- La modalità e il tipo di materiale con cui si usa il prodotto.
- Uso dell'accessorio adatto e in condizioni perfette.
- L'utente impugna saldamente il prodotto.
- Se il prodotto viene usato conformemente alla destinazione d'uso, come descritto nel presente manuale.
- L'uso non adeguato del prodotto può causare patologie legate alle vibrazioni.

**AVVERTENZA!**

Si devono fissare misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico vibratorio durante le condizioni reali di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i tempi in cui l'elettro utensile è spento e i tempi in cui è acceso, ma funziona senza carico).

In base al tipo di applicazione e/o alle condizioni d'uso, si dovranno adottare le seguenti misure di sicurezza a protezione dell'utente:

- Cercare di evitare il più possibile le vibrazioni.
- Usare solo accessori perfetti.
- Usare guanti antivibranti, quando si utilizza il prodotto.
- Sottoporre a manutenzione ordinaria e periodica il prodotto conformemente a questo manuale.
- Evitare l'uso del prodotto a una temperatura inferiore ai 10 °C e superiore ai 40 °C.
- Programmare le proprie fasi di lavoro in modo tale da non dover usare per diversi giorni apparecchi a vibrazioni elevate.

Riciclaggio

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio in modo adeguato. Conferire il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltire il prodotto



Il simbolo di lato recante il cassonetto barrato indica che questo apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Questa direttiva stabilisce che, al termine del ciclo di vita, l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in appositi punti di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento dei rifiuti. Questo smaltimento è gratuito per voi. Proteggere l'ambiente e smaltirlo correttamente.

Quanto segue si applica al mercato tedesco:

Quando si acquista un nuovo apparecchio, si ha il diritto di restituire al rivenditore il vecchio apparecchio corrispondente. I rivenditori di apparecchiature elettriche ed elettroniche con una superficie di vendita di almeno 400 metri quadrati e i rivenditori di generi alimentari con una superficie di vendita di almeno 800 metri quadrati che vendono regolarmente apparecchiature elettriche ed elettroniche sono obbligati a ritirare gratuitamente le vecchie apparecchiature anche senza l'acquisto di un nuovo apparecchio, se il vecchio apparecchio non è più grande di 25 cm in qualsiasi dimensione. L'importatore offre la possibilità di ritiro direttamente nei negozi e nei mercati. Contattare il proprio rivenditore per informazioni sulle opzioni di ritiro locali.

Se il vecchio apparecchio contiene dati personali, siete responsabili della cancellazione prima di restituirlo.

Se ciò è possibile senza distruggere il vecchio apparecchio, rimuovere le vecchie batterie e le lampade prima di restituire il vecchio apparecchio per lo smaltimento e portarle alla raccolta differenziata.

Nel caso di batterie ricaricabili installate in modo permanente, indicare che l'apparecchio contiene una batteria ricaricabile al momento dello smaltimento.

Contattate l'amministrazione locale o municipale se state cercando altri modi per smaltire i vecchi apparecchi.

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità CE è disponibile alla penultima pagina di questo manuale.



ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir (4) erklären ausdrücklich und in eigener Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht. Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).
Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).



ORIGINAL DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE

Nous (4) déclarons expressément et sous notre seule responsabilité que l'objet (1) de cette déclaration est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union suivante (2).
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (3).
Documents techniques disponibles auprès de: (4).



ORIGINALE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU/CE

Dichiariamo (4) espressamente e sotto la nostra responsabilità che l'oggetto (1) della presente dichiarazione è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti leggi di armonizzazione dell'Unione (2).
Riferimenti alle norme armonizzate applicate (3).
Documenti tecnici disponibili presso: (4).



EREDETI EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felölősségünk teljes tudatában kijelentjük (4), hogy a jelen nyilatkozat tárgya (1) megfelel az alábbi uniós harmonizációs jogszabályok releváns rendelkezéseinek (2).
A felhasznált harmonizált szabványok hivatkozásai (3).
A műszaki dokumentáció elérhető az alábbi helyen: (4).

(1)	(2)	(3)
Bodenackerräse 1200 W Motobineuse fraiseuse 1200 W Zappatrice per trattore 1200 W Talajmaró 1200 W Mod.: WWS-BAF1200-W01	2006/42/EC 2000/14/EC+2005/88/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 709:1997+A4:2009; EN ISO 12100:2010
	2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2020; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
	2011/65/EU+(EU)2015/863	EN IEC 63000:2018

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (*OJ L 174, 1.7.2011, p. 88).

(4)
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstr. 9, A-5081, Anif, Austria

2000/14/EC Annex VI: Measured sound power level: 91.7 dB(A); guaranteed sound power level: 93 dB(A) | Subject approved by TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg | 0197

Christian Huber, MA
Product Manager
Anif, 08.09.2022



CH

**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

WALTER WERKZEUGE SALZBURG GMBH
GEWERBEPARKSTR. 9
5081 ANIF
AUSTRIA

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA**

822037



CH

00800 09 34 85 67



www.walteronline.com/servicestellen

MODELL / MODÈLE / MODELLO:

WWS-BAF1200-W01

03/2023

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI DI GARANZIA**